

## Inhalt:

### Artikel:

Karsten Rinas & Juraj Leško: <b>Deutsch-tschechischer Sprachvergleich an unerwarteter Stelle: Jan Slavomír Tomičeks ‚Pravopis český‘ (1850)</b> .....	5
Agnes Kim & Maria Schinko: <b>Variation der Präpositionswahl in direktiven Argumenten im Tschechischen und Deutschen kontrastiv</b> .....	23
Marcelina Kalasznik: <b>Bild des Arztes in der deutschen Sprache (am lexikographischen Material)</b> .....	43
Jürgen Eder: <b>Von <i>Literatur ist alles bis Emma Angelina</i>. Ein Plädoyer für Booktube</b> .....	57
Zdeněk Pecka: <b>Dichtung und Daten. Programmcode und das Werk des österreichischen Künstlers Jörg Piringer</b> .....	77
Maarten Rombouts & Paola Brodej: <b>Čudnovate zgrade šegrta Hlapića: vertalend bruggen bouwen</b> .....	89
Marta Kostelecká: <b>Effe nog eens zeggen. De weggelaten klanken in het Nederlands – de afgebroken bruggen voor een Tsjech?</b> .....	109

### Buchbesprechungen:

Iva Zündorf über: <b>Elisabeth Piirainen, Natalia Filatkina, Sören Stumpf und Christian Pfeiffer (eds.): Formulaic Language and New Data. Theoretical and Methodological Implications. Berlin, Boston: De Gruyter, 2020. (Reihe <i>Formelhafte Sprache / Formulaic Language</i> 3) 277 S. ISBN 978-3-11-066651-9</b> .....	119
Marcelina Kalasznik über: <b>Gerd Antos: Wissenskommunikation. Ausgewählte Aufsätze. Frank &amp; Timme, Berlin 2020, 509 S., ISBN: 978-3-7329-0602-4</b> .....	124
Dalibor Zeman über: <b>Wolfgang Müller – Jakob Ebner: Das Gegenwart-Wörterbuch. Ein Kontrastwörterbuch mit Gebrauchshinweisen. 2., neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Berlin: Walter de Gruyter, 2020, 889 S., ISBN 978-3-11-061164-9</b> .....	129
Jürgen Eder über: <b>Peter Lange: Prag empfing uns als Verwandte. Die Familie Mann und die Tschechen. Vitalis 2021. ISBN 978-389919-703B7</b> .....	132
Petr Pytlík über: <b>Němec, Mirek: Ve státním zájmu? Národnostní problematika ve středním školství meziválečného Československa. Ústí nad Labem: Pavel Mervart, Univerzita J. E. Purkyně, 2020</b> .....	135
Milúše Juříčková über: <b>Margita Gáborová: Stopy Severu v nemeckojazyčnej tlači Bratislavy v rokoch 1918 – 1929. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2019. ISBN 978-80-223-4190-5</b> .....	139

Monika Pielczyk über: „Germanistische Forschungsfragen in Trnava, Ústí nad Labem und Wrocław II“ (Hg. von Schuppener /Jičínská /Kałasznik), Ústí nad Labem, 2021 .....	141
--	-----

#### **Berichte:**

Aleksandra Lidzba: <b>Bericht über das 2. Internationale Doktorandenseminar im Rahmen des Projekts <i>Internationalisierung und Weiterentwicklung des Doktorandenstudiums</i>, Projektnummer: 2018-1-SK01-KA203-046375, 9.–13. November 2019, online .....</b>	145
--	-----

---

#### **Recenzovali / Reviewers:**

- Prof. Dr. Tilman Berger (Universität Tübingen, BRD)
- Dr. Benjamin Bossaert (Univerzita Komenského, Bratislava, Slovensko)
- Mgr. Vlastimil Brom, Ph.D. (Masarykova univerzita Brno, CZ)
- Mgr. Jan Budňák, Ph.D. (Masarykova univerzita Brno, CZ)
- Prof. Dr. Franz Fromholzer (Universität Augsburg, BRD)
- Doc. Dr. Jana Hrdličková (Univerzita J. E. Purkyně, Ústí nad Labem, CZ)
- Mag. Johannes Köck, BA (Masarykova univerzita Brno, CZ)
- Mgr. Kateřina Křížová, Ph.D. (Univerzita Palackého, Olomouc, CZ)
- Mgr. Pavlína Knap-Dlouhá, Ph.D. (Univerzita Palackého, Olomouc, CZ)
- Doc. Dr. Radek Malý (Univerzita Palackého, Olomouc, CZ)
- Mgr. Martin Mostýn, Ph.D. (Ostravská univerzita, Ostrava, CZ)
- Prof. PhDr. Annette Muschner, Ph.D. (Hochschule Görlitz/Zittau, BRD)
- Doc. Dr. Mirek Němec (Univerzita J. E. Purkyně, Ústí nad Labem, CZ)
- Prof. Dr. Sandra Reimann (Universität Regensburg, BRD/Universität Oulu, Finnland)
- Mgr. Sofie Rose-Anne W. Royeaerd, M.A. (Masarykova univerzita Brno, CZ)
- Prof. Dr. Taťána Vykypělová (Universität Wien, Österreich)